

proporcionar información sobre los beneficios y riesgos en su situación. Asegúrese de hacer preguntas en caso de que haya alguna parte de su tratamiento que usted no entienda.

En casos de emergencia es posible que no haya tiempo de conversar sobre su tratamiento. En esos casos le deberían explicar las razones que justificaron su transfusión cuando usted se está recuperando.

## Lista de Control para la Terapia de Componentes Sanguíneos

La lista de preguntas a continuación le ayudará a cerciorarse de que ha recibido suficiente información sobre su tratamiento.

### 1. ¿Entiende porqué puede necesitar la terapia de componentes sanguíneos?

La terapia de componentes sanguíneos se utiliza en muchas situaciones diferentes. Su médico u otro profesional de la salud le explicarán porqué necesita la terapia y de que manera se espera que beneficiará a su salud.

### 2. ¿Le han explicado cuáles son los posibles riesgos asociados a la terapia de componentes sanguíneos?

Como parte del proceso de consentimiento informado, le deben explicar claramente cuáles son los riesgos asociados a la terapia de componentes sanguíneos en su situación.

### 3. ¿Se ha considerado la utilización de alternativas a la terapia de componentes sanguíneos en su situación?

En algunos casos las alternativas a la terapia de componentes sanguíneos son un tratamiento adecuado. Puede conversarlo con su médico o con otro profesional de la salud.

### 4. ¿Le han respondido a todas sus preguntas?

Recuerde que usted tiene derecho a hacer preguntas y a obtener respuestas que usted puede entender. Puede ser útil llevar con usted a un miembro de su familia o a un amigo cuando hable con su médico o con otro profesional de la salud.



Se pueden obtener copias de este folleto en inglés en El sitio Web del NHMRC en:  
<http://www.nhmrc.gov.au>

0

El sitio Web de ASBT en: <http://www.asbt.org.au>

Se pueden solicitar copias impresas del folleto por correo electrónico mandando un mensaje a:

HEALTH ADVISORY CTTEE  
NHMRC@nhmrc.gov.au

0

Llamando por teléfono al (02) 6289 9520  
(contestador que funciona 24 horas) o al  
1800 020 103

Alternativamente se puede comunicar con ASBT llamando al (02) 9256 5456 o mandando un mensaje por correo electrónico a [secretariat@asbt.org.au](mailto:secretariat@asbt.org.au)

Se dispone de copias de las **Guías para la Utilización de Componentes Sanguíneos en la Medicina Clínica** en las librerías gubernamentales AusInfo, teléfono 132 447

Internet: [www.ausinfo.gov.au](http://www.ausinfo.gov.au)  
Se dispone de las Guías también en  
[www.nhmrc.gov.au](http://www.nhmrc.gov.au)

Copyright Commonwealth of Australia.  
Traducido con permiso, lo que no significa que esta es la versión oficial autorizada.

# SANGRE

## ¿Quién la necesita?

### Folleto para el Consumidor

### Octubre 2001

Este folleto responde algunas de las preguntas comunes acerca de la terapia de componentes sanguíneos (llamada también transfusión sanguínea)



Spanish



Australian & New Zealand Society of Blood Transfusion Inc

## ¿Qué es la Terapia de Componentes Sanguíneos?

La terapia de componentes sanguíneos se llama también transfusión sanguínea.

La sangre se mueve dentro de nuestro cuerpo llevando oxígeno y alimento a las células y llevándose los productos de deshecho. La sangre está compuesta de varios elementos incluyendo una parte líquida (el plasma) y diferentes tipos de células.

Si usted pierde mucha sangre, si algunas de las células sanguíneas se encuentran dañadas o si no cuenta con un número suficiente de algunas células, puede requerir terapia de componentes sanguíneos. Esto significa que le harán una transfusión de componentes sanguíneos. En la mayor parte de las transfusiones no se suele dar sangre entera sino un componente sanguíneo. Los componentes sanguíneos incluyen lo siguiente:

In most transfusions, it is not whole blood but a blood component that is given. Blood components include the following:

- *Los glóbulos rojos* son los que transportan la hemoglobina, que se requiere para el transporte del oxígeno dentro del cuerpo. Se suelen transfundir cuando los niveles de hemoglobina están bajos (anemia) o si se pierde gran cantidad de sangre.
- Las *plaquetas* son pedazos de células que se pegan entre sí formando un tapón que ayuda a parar la pérdida de sangre. Algunas personas tienen pocas plaquetas. Esto puede ser a consecuencia de una enfermedad, o por el efecto de ciertos medicamentos o tratamientos. Las plaquetas se administran para prevenir o controlar hemorragias en tales personas.
- El *plasma fresco congelado* y el *crioprecipitado* contienen factores de coagulación que trabajan con las plaquetas para sellar heridas. Si falta alguno de los factores de coagulación en la sangre, las hemorragias pueden ocurrir muy fácilmente y son difíciles de controlar. Estos productos se transfunden para reemplazar los factores de coagulación que faltan, si no se cuenta con concentrados específicos.

Algunas personas pueden necesitar una sola transfusión de emergencia (por ejemplo luego de un accidente de auto o de una intervención quirúrgica importante). Otras personas, como ser gente con cáncer, pueden necesitar terapia de componentes sanguíneos en forma regular a lo largo de su tratamiento. Las personas con enfermedades que afectan la sangre o el riñón pueden necesitar transfusiones durante toda su vida.

## ¿De Dónde Proviene los Componentes Sanguíneos?

En Australia y Nueva Zelanda la fuente de componentes sanguíneos es la sangre donada. La gente que dona sangre proporciona un recurso precioso que es importante para el tratamiento de muchas personas.

## ¿Cuáles son los Beneficios?

La terapia de componentes sanguíneos se utiliza en muchas situaciones médicas diferentes. Puede salvar vidas. También puede mejorar la calidad de vida de las personas con enfermedades que afectan la sangre.

## ¿Cuáles son los Riesgos?

La terapia con componentes sanguíneos acarrea ciertos riesgos, como es el caso de todos los procedimientos médicos. Los riesgos se limitan todo lo posible a través del cuidado que se tiene al colectar y procesar la sangre.

- La sangre donada se analiza para determinar la presencia de virus (tales como HIV y hepatitis) que se pueden transmitir en la transfusión. Esto significa que el riesgo de ser infectado con un virus a través de productos sanguíneos es muy bajo.
- No se permite que donen sangre las personas que pueden haber estado en contacto con factores que ponen en peligro el suministro sanguíneo (por ejemplo infecciones bacterianas). Esto se conoce como postergación de donación.
- Se cuenta con sistemas de vigilancia para detectar y responder a otros riesgos a medida que emergen.

El médico o cualquier otro profesional de la salud que lo atienda deberá asegurarse de que solamente se lo trate con terapia de componentes sanguíneos en caso de que

sea realmente necesario y que le sea beneficioso. Además de efectuar análisis se le harán preguntas para asegurar que reciba exactamente la terapia de componentes sanguíneos que necesita.

En ciertos casos puede haber reacciones a las transfusiones, por ejemplo dolor de cabeza o fiebre. Si usted recibe terapia de componentes sanguíneos se lo controlará cuidadosamente para detectar señales tempranas de cualquier reacción o problema.

## ¿Hay Alguna Alternativa?

Dado que la sangre es un recurso limitado, y que en el pasado ha habido cierta preocupación por parte del público con respecto a los riesgos de recibir sangre, se desarrollan continuamente alternativas para la terapia de componentes sanguíneos. Estas incluyen:

- Minimizar la necesidad de dar transfusiones a través del mejoramiento de las técnicas quirúrgicas para evitar o reducir la pérdida de sangre, y
- Utilizar procedimientos y medicamentos nuevos para poder transfundir la menor cantidad de sangre posible.

Sin embargo habrá siempre personas para las cuales, dada la cantidad de sangre perdida, la transfusión de componentes sanguíneos es el mejor tratamiento.

## ¿Puedo Usar mi Propia Sangre?

Algunas personas piensan que es más seguro colectar su propia sangre y guardarla antes de tener una operación. Esto se llama *transfusión autóloga*.

Como la sangre donada se controla cuidadosamente, la ventaja de utilizar su propia sangre es mínima. Aún en el caso de que se utilice su propia sangre, la prioridad del equipo médico continuará siendo la utilización de la menor cantidad posible de la sangre guardada.

## Consentimiento Informado

Antes de que se lleve a cabo cualquier intervención médica se solicitará su permiso o *consentimiento* (o el de un familiar). Para que usted pueda estar involucrado en las decisiones asociadas a su tratamiento se le debe